

# Jer

## Chapter 38

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

שְׁלֵמִיָּהוּ בֶן-יִיכָלְ וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן-שָׁפָטַי וְשָׁחָז בֶּן-גַּדְלִיָּהוּ וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן-מִתְנָה וְשָׁפָטַי בֶּן-שָׁפָטַי וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן-שָׁפָטַי 1

শেলেমিয়ার পুত্র- এবং-যুকল পশ্চুরের পুত্র- এবং-গদলিয় মতনের পুত্র- শফটিয় এবং-শুনল  
H8018 H3116 H6583 H4977 H8203 H8085

וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן-שָׁפָטַי וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן-שָׁפָטַי וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן-שָׁפָטַי וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן-שָׁפָטַי 2

লোকদের সমস্ত- কাছে- বলছিল যিরমিয় যা বাক্যগুলি -কে মলকিয়ার পুত্র- এবং-পশ্চুর  
H3605 H0413 H1696 H3414 H1697 H0853 H4441 H6583

וְיִשְׁמָעֵאל :  
— বলে  
H0559

যিরমিয় যে বার্তাগুলি প্রচার করেছিল সেগুলি রাজার কয়েকজন সভাপরিষদরা শুনতে পেয়েছিলেন। তাঁরা হলেন: মতনের পুত্র শফটিয়, পশ্চুরের পুত্র গদলিয়, শেলেমিয়ার পুত্র যিহুখল এবং মল্কিয়ার পুত্র পশ্চুর। যিরমিয় সমস্ত লোকদের এই বাণী বলেছিল:

וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן-שָׁפָטַי וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן-שָׁפָטַי וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן-שָׁפָטַי וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן-שָׁפָטַי 2

এবং-মহামারিতে দুর্ভিক্ষে তরবারিতে সে-মরবে এই শহরে- যে-থাকে সদাপ্রভু বলেন এইরূপে  
H1698 H7458 H2719 H4191 H2063 H3427 H3068 H0559 H3541

וְיִשְׁמָעֵאל :  
— এবং-সে-বাঁচবে  
H2421

“প্রভু যা বলেছেন তা হল এই: ‘জেরুশালেমে বসবাসকারী প্রত্যেকে হয় তরবারির আঘাতে নয় অনাহারে বা ভয়ঙ্কর মহামারীতে মারা যাবে। কিন্তু যে ব্যক্তি নিজেকে বাবিলের সৈন্যবাহিনীর কাছে আত্মসমর্পণ করবে সে বেঁচে থাকবে।’

וְיִשְׁמָעֵאל :  
— এবং-সে-দখল-করবে-তা বাবিলের  
H4428 H2428 H3027 H2063 H5414 H5414 H3068 H0559 H3541

וְיִשְׁמָעֵאל :  
— এবং-সে-দখল-করবে-তা বাবিলের  
H3920 H0894

এবং প্রভু যা বলেছেন তা হল: ‘জেরুশালেম শহর বাবিলের রাজার সৈন্যবাহিনীকে দিয়ে দেওয়া হবে এবং বাবিলের রাজাই দখল করবে এই শহর।’”

4 וַיִּאמְרוּ וְבַלֵּל שָׁסֵן הַמֶּלֶךְ אֶל-רָאשֵׁי הַמְּלָכִים וְיָמָת אֶת-הָאֵשׁ הַזֹּאת כִּי-עַל-בִּירְמִיָּהוּ

এবং-বলল রাজার কাছে- শাসনকর্তারা এবং-বলল মারা-যাক- রাজার কাছে- শাসনকর্তারা এবং-বলল

[H0559](#) [H8269](#) [H0413](#) [H4428](#) [H4191](#) [H4994](#) [H0853](#) [H0376](#) [H2088](#)

וְכֵן הָיָא מְרַפָּא אֶת-יְרֵי הָאֲשָׁרִים הַמְּלַחְמָה בְּעִיר הַזֹּאת

সে- কেন দুর্বল-করছে -কে হাতগুলি লোকদের যুদ্ধের যারা-অবশিষ্ট-আছে এই শহরে- এই

[H1931](#) [H7503](#) [H0853](#) [H3027](#) [H0376](#) [H4421](#) [H7604](#) [H2063](#)

וְאֵת וְיְרֵי כָל-הָעָם לְדַבָּר אֲלֵיהֶם כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְכִי הָאֵשׁ הַזֹּאת

এবং-কে হাতগুলি সমস্ত- লোকেদের বলতে তাদের বাক্যগুলির-মতন এই লোক কারণ এই লোক

[H0853](#) [H3027](#) [H3605](#) [H1696](#) [H0413](#) [H1697](#) [H0428](#) [H0376](#) [H2088](#)

אֵינָנוּ מְרַפָּא אֶת-יְרֵי הָעָם לְשׂוֹמְרֵי הָאֵשׁ כִּי-אִם-לְבִירְמִיָּהוּ

নয় খোঁজে শান্তির-জন্য লোকেদের-জন্য এই লোকদের-জন্য

[H0369](#) [H1875](#) [H7965](#) [H2088](#)

রাজার ঐ সমস্ত সভাপারিষদরা যিরমিয়র প্রচারিত ঐ বাণী শুনে রাজা সিদিকিয়ের কাছে গিয়ে বলল, “যিরমিয়কে অবিলম্বে মৃত্যুদণ্ড দেওয়া উচিত। সে আমাদের সৈন্যদের নিরুৎসাহিত করছে। তার কথা দিয়ে সে সমস্ত নাগরিককে নিরুৎসাহিত করেছে। যিরমিয় চায় না আমাদের ভাল কিছু হোক। সে শুধু জেরুশালেমের লোকদের ক্ষতি কামনা করে।”

5 וַיִּאמְרוּ וְבַלֵּל הַמֶּלֶךְ אֶת-הַמְּלָכִים וְיָדָהּ אֶת-הַמֶּלֶךְ אֵין כִּי-בִירְמִיָּהוּ יִבְלֵהוּ

এবং-বলল রাজা সিদিকিয় রাজা এবং-বলল

[H0559](#) [H4428](#) [H6667](#) [H2009](#) [H1931](#) [H3027](#) [H0369](#) [H4428](#) [H3201](#)

אֶתְכֶם מְרַפָּא כִּי-

তোমাদের-বিরুদ্ধে কিছু

[H0853](#) [H1697](#)

এই সব কথা শুনে রাজা সিদিকিয় ঐ সভাপরিষদদের বলল, “যিরমিয় পুরোপুরি তোমাদের নিয়ন্ত্রণাধীন। সুতরাং তোমরা কিছু করতে চাইলে আমি তোমাদের থামাতে পারি না।”

6 וַיִּקְחוּ אֶת-יְרִמְיָהוּ וְיָשְׁלוּהוּ אֵת-הַמֶּלֶךְ אֶת-הַמְּלָכִים וְיָשְׁלוּהוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ

এবং-তার-নিল যিরমিয়কে -কে যিরমিয়কে এবং-ফেলে-দিল

[H3947](#) [H0853](#) [H3414](#) [H7993](#) [H0853](#) [H0413](#) [H4441](#) [H4429](#)

אֶת-הַמְּלָכִים וְיָשְׁלוּהוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ אֶת-הַמְּלָכִים

যিরমিয়কে -কে এবং-নামিয়ে-দিল প্রহরীদের উঠানে- যা

[H4307](#) [H0853](#) [H7971](#) [H3414](#) [H0369](#) [H4325](#)

כִּי-אִם-כָּדָהּ

কিন্তু যদি- কাদা

[H2916](#) [H3414](#) [H2883](#) [H2916](#)

সুতরাং সভাসদরা যিরমিয়কে নিয়ে গেল মন্দিরের চৌবাচ্চায় ফেলে দেসুর জন্য (মন্দির ছিল রাজপুত্র)। চৌবাচ্চাটি ছিল উপাসনালয় চত্বরে, সেখানে থাকতো রাজার প্রহরীরা। সভাসদরা যিরমিয়কে দড়ি দিয়ে বাঁধল এবং জলাধারে ফেলে দিল। জলাধারটিতে জল ছিল না, ছিল শুধু কাদা। এবং যিরমিয় সেই কাদার ভেতরে ডুবে গেল।

7 וַיִּשְׁלַע עֲבָד-הַמֶּלֶךְ הַכּוּשִׁי לֹא-רָאָה אֶת-יְרִמְיָהוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ

এবং-শুনল দাস- রাজার কুশীয় লোক

[H8085](#) [H5663](#) [H5663](#) [H0376](#) [H5631](#) [H1931](#) [H4428](#) [H5414](#)

אֶת-יְרִמְיָהוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ

-কে যিরমিয়কে মধ্য- যিরমিয়কে

[H0853](#) [H3414](#) [H0413](#) [H4428](#) [H3427](#) [H8179](#) [H1144](#)

কিন্তু এবদ-মেলক নামক এক ব্যক্তি শুনতে পেয়েছিল যে সভাসদরা যিরমিয়কে জলাধারে ফেলে দিয়েছে। এবদ-মেলক ছিল একজন কুশ দেশীয় (ইথিওপিয়ান) ব্যক্তি এবং সে ছিল রাজার প্রাসাদের সেবক, একজন নপুসংক। রাজা সিদিকিয় তখন বসেছিল বিন্যামীন ফটকে। তাই এবদ-মেলক রাজার সঙ্গে দেখা করার উদ্দেশ্যে রাজপ্রাসাদ ছেড়ে রওনা দিল।

וַיִּזְכֹּר הַמֶּלֶךְ אֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ  
 এবং-বলল রাজার কাছে- রাজার দাস- এবং-বেরিয়ে-গেল  
 H0559 H4428 H0413 H1696 H4428 H5663 H5663 H3318

8

রাজাকে সে বলেছিল, “আমার মনিব এবং মহারাজ, ঐ সভাসদরা অসৎ উপায় অবলম্বন করেছে ভাববাদী যিরমিয়র বিরুদ্ধে। তারা যিরমিয়কে জলাধারে ছুঁড়ে ফেলে দিয়েছে। তারা তাকে সেখানে মরবার জন্য ছেড়ে রেখেছে।”

וַיִּזְכֹּר הַמֶּלֶךְ אֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ  
 যিরমিয়ের-প্রতি তারা-করেছে যা সমস্ত-কে এই লোকেরা মন্দ-করেছে রাজা আমার-প্রভু  
 H3414 H3605 H0853 H0428 H0376 H4428 H0113

9

וַיִּזְכֹּר הַמֶּלֶךְ אֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ  
 সামনে-থেকে তার-জায়গায় এবং-সে-মরবে গর্তের মধ্যে-তারা-ফেলে-দিয়েছে যা-কে-ভাববাদীর  
 H6440 H8478 H4191 H0413 H7993 H0853 H5030

וְהָיָה כִּי-יָבִיאוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ אֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ  
 শহরে আর রুটি নেই কারণ ক্ষুধার  
 H5750 H3899 H0369 H7458

রাজাকে সে বলেছিল, “আমার মনিব এবং মহারাজ, ঐ সভাসদরা অসৎ উপায় অবলম্বন করেছে ভাববাদী যিরমিয়র বিরুদ্ধে। তারা যিরমিয়কে জলাধারে ছুঁড়ে ফেলে দিয়েছে। তারা তাকে সেখানে মরবার জন্য ছেড়ে রেখেছে।”

וַיִּזְכֹּר הַמֶּלֶךְ אֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ  
 এখান-থেকে তোমার-হাতে নাও বলে কুশীয় রাজার দাস-কে-রাজা এবং-আদেশ-দিল  
 H2088 H3027 H3947 H0559 H3569 H5663 H5663 H0853 H4428 H6680

10

וַיִּזְכֹּר הַמֶּלֶךְ אֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ  
 সে-মরে আগে গর্তের থেকে-ভাববাদীকে যিরমিয়কে-কে-এবং-তোল লোক ত্রিশ  
 H4191 H2962 H5030 H3414 H0853 H5927 H0376 H7970

তখন রাজা সিদিকিয় এবদ-মেলককে আদেশ দিয়েছিল, “এবদ-মেলক রাজপ্রাসাদ থেকে তিন জনকে সঙ্গে করে নিয়ে যাও এবং জলাধার থেকে যিরমিয়কে সে মরে যাবার আগে তুলে নাও।”

וַיִּזְכֹּר הַמֶּלֶךְ אֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ  
 নিচে কাছে-রাজার গৃহে-এবং-এল তার-হাতে লোকদের-কে-রাজার দাস-এবং-নিল  
 H8478 H0413 H4428 H0935 H3027 H0376 H0853 H5663 H5663 H3947

11

וַיִּזְכֹּר הַמֶּלֶךְ אֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּলֶךְ וְאֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ  
 নেংটি এবং-পুরনো-কাপড় কাপড় পুরনো-সেখান-থেকে এবং-নিল ভাঙারের  
 H4418 H1094 H5499 H5499 H1094 H8033 H3947 H0214

וַיִּזְכֹּר הַמֶּלֶךְ אֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ  
 দড়ি-দিয়ে গর্তের মধ্যে-যিরমিয়ের কাছে-এবং-নামিয়ে-দিল-সেগুলি  
 H0413 H3414 H0413 H7971

এবদ-মেলক তিনজন লোক সঙ্গে নিল কিন্তু তার আগে সে রাজপ্রাসাদের নীচে ভাঁড়ার ঘরে গিয়ে কিছু পুরানো বস্ত্র ও কিছু জীর্ণ বস্ত্রখণ্ড জোগাড় করল। তারপর জলাধারের কাছে গিয়ে সে ঐ জীর্ণ বস্ত্রখণ্ডগুলি দড়ির সঙ্গে নীচে নামিয়ে দিয়ে

וַיִּזְכֹּר הַמֶּלֶךְ אֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ  
 কাপড়গুলি পুরনো-অনুগ্রহ-করে রাখ যিরমিয়ের কাছে-কুশীয় রাজার দাস-এবং-বলল  
 H5499 H1094 H4994 H3414 H0413 H3569 H5663 H5663 H0559

12

וַיִּזְכֹּר הַמֶּלֶךְ אֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בְּרַחְמֵי הַמֶּלֶךְ  
 এইরূপে যিরমিয় এবং-করল দড়ির-জন্য নিচ-থেকে তোমার-হাতের বাহুমূলে নিচে এবং-নেংটিগুলি  
 H3414 H8478 H3027 H0679 H8478 H4418

যিরমিয়র উদ্দেশ্যে বলল, “যিরমিয় এই জীর্ণ বস্ত্রখণ্ডগুলি তুমি তোমার কাঁধের নীচে ভাল করে জড়িয়ে নাও। আমরা যখন দড়ির সাহায্যে তোমায় টেনে তুলব তখন ঐ বস্ত্রখণ্ডগুলি দড়ির আঘাত থেকে তোমায় রক্ষা করবে।” এবদ-মেলকের কথা মতোই যিরমিয় বস্ত্রখণ্ডগুলি বাহুতে জড়িয়ে নিল।

13  
 הַבּוֹר מִן אֵתוֹ וַיַּעֲלוּ בְּכַבְּלִים יְרֵמְיָהוּ אֶת-וַיִּמְשְׁכוּ  
 গর্তের থেকে- তাকে এবং-তারা-তুলল দড়ি-দিয়ে যিরমিয়াকে -কে এবং-তারা-টেনে-তুলল  
[H0853](#) [H5927](#) [H3414](#) [H0853](#) [H4900](#)

וַיִּשָּׁב וַיְרַחֵם אֶת-בְּנֵי הַמְּטָרָה :  
 - এবং-বস-করল যিরমিয় উঠানে- প্রহরীদের  
[H4307](#) [H3414](#) [H3427](#)

তারপর তারা তাকে দড়িগুলো দিয়ে টেনে তুলল এবং জলাধারের থেকে বাইরে আনল | যিরমিয়াকে আবার রক্ষীদের অধীনে উঠানে রেখে দেওয়া হয়েছিল |

14  
 מְבוֹא אֶל-אֵלָיו אֵלֶיךָ הַנְּבִיאַ יְרֵמְיָהוּ אֶת-וַיִּקַּח אֶת-וַיִּדְבַּר הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח  
 প্রবেশদ্বারে কাছে- তার-কাছে ভাববাদীকে যিরমিয়াকে -কে এবং-নিল সিদকিয় রাজা এবং-পাঠাল  
[H3996](#) [H0413](#) [H0413](#) [H5030](#) [H3414](#) [H0853](#) [H3947](#) [H6667](#) [H4428](#) [H7971](#)

וַיִּתְּנֵם אֲנִי שָׂאֵל יְרֵמְיָהוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר וַיְהִי וַיִּבְרַח אֶת-וַיִּשְׁלַח  
 তোমাকে আমি জিজ্ঞাসা-করছি যিরমিয়ের কাছে- রাজা এবং-বলল সদাপ্রভুর গৃহে- যা তৃতীয়  
[H0853](#) [H0589](#) [H7592](#) [H3414](#) [H0413](#) [H4428](#) [H0559](#) [H3068](#) [H7992](#)

וַיִּבְרַח אֶת-וַיִּשְׁלַח  
 বাব্য আমার-থেকে লুকাও না- বাব্য  
[H1697](#) [H3582](#) [H0408](#) [H1697](#)

রাজা সিদকিয় ভাববাদী যিরমিয়াকে তার কাছে নিয়ে আসার জন্য একজনকে পাঠাল | যিরমিয়াকে প্রভুর মন্দিরের তৃতীয় প্রবেশ পথে আনা হয়েছিল | রাজা বললেন, “যিরমিয় আমি তোমাকে কয়েকটি কথা জিজ্ঞেস করব | তুমি কিন্তু আমার কাছে কোন কিছু লুকোবে না, সব কথা আমাকে খোলাখুলি বলবে |”

15  
 הַמֶּלֶךְ אֶל-וַיִּתְּנֵם אֲנִי שָׂאֵל יְרֵמְיָהוּ אֶת-וַיִּבְרַח אֶת-וַיִּשְׁלַח  
 মারতেই- কি-না তোমাকে আমি-বলব কারণ সিদকিয়ের কাছে- যিরমিয় এবং-বলল  
[H4191](#) [H3808](#) [H5046](#) [H6667](#) [H0413](#) [H3414](#) [H0559](#)

וַיִּתְּנֵם אֲנִי שָׂאֵל יְרֵמְיָהוּ אֶת-וַיִּבְרַח אֶת-וַיִּשְׁלַח  
 আমার তুমি-শুনবে না আমি-পরামর্শ-দিই-তোমাকে এবং-যদি তুমি-মারবে-আমাকে  
[H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H3289](#) [H4191](#)

যিরমিয় সিদকিয়কে বলল: “আমি যদি আপনার কথার উত্তর দিই, আপনি হয়ত আমায় মেরে ফেলবেন | আমি যদি আপনাকে উপদেশও দিই, আপনি আমার কথা শুনবেন না |”

16  
 וַיִּשְׁפָּט אֶת-וַיִּתְּנֵם אֲנִי שָׂאֵל יְרֵמְיָהוּ אֶת-וַיִּבְרַח אֶת-וַיִּשְׁלַח  
 যিনি -কে সদাপ্রভুর জীবন্ত- বলে গোপনে যিরমিয়ের কাছে- সিদকিয় রাজা এবং-শপথ-করল  
[H0853](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3414](#) [H0413](#) [H6667](#) [H4428](#) [H7650](#)

וַיִּתְּנֵם אֲנִי שָׂאֵל יְרֵמְיָהוּ אֶת-וַיִּבְרַח אֶת-וַיִּשְׁלַח  
 এবং-যদি- আমি-মারব-তোমাকে যদি- এই প্রাপ -কে আমাদের-জন্য সৃষ্টি-করেছেন-  
[H4191](#) [H2063](#) [H5315](#) [H0853](#)

וַיִּתְּנֵם אֲנִי שָׂאֵל יְרֵמְיָהוּ אֶת-וַיִּבְרַח אֶת-וַיִּשְׁלַח  
 - তোমার-প্রাণের -কে খোঁজে যারা এই হাতে- আমি-দেব-তোমাকে  
[H5315](#) [H0853](#) [H1245](#) [H0428](#) [H0376](#) [H3027](#) [H5414](#)

কিন্তু রাজা সিদকিয় গোপনে এই বলে যিরমিয়ের কাছে একটি প্রতিশ্রুতি করলেন, “যিরমিয়, প্রভু হচ্ছেন সেই জন যিনি আমাদের জীবনের রুটি দেন | আমি প্রভুর নামে শপথ করছি, আমি তোমায় মেরে ফেলব না এবং যারা তোমায় মারতে চায় সেই কর্মচারীদের হাতেও তুলে দেব না |”

17  
 אֱלֹהֵי זְבָאוֹת אֱלֹהֵי יְהוָה אֲמַר כָּה־נָּא זְדַקְתָּהּ אֶל־יְרֵמְיָהוּ וַיֹּאמֶר  
 ঈশ্বর সেনাবাহিনীগণের ঈশ্বর সদাপ্রভু বলেন এইরূপে- সিদকিয়ের কাছে- যিরমিয়  
 H0430 H0430 H3068 H0559 H3541 H6667 H0413 H3414 H0559

וְחִיתָהּ וְכָבַלְתָּ מֶלֶךְ־שָׂרָי תִּצָּא אֶל־יְשָׁרָאֵל  
 এবং-বাঁচবে বাবিলের রাজার- শাসনকর্তাদের কাছে- তুমি-বেরিয়ে-যাবে বেরিয়ে-যেতেই- যদি- ইস্রায়েলের  
 H2421 H0894 H4428 H8269 H0413 H3318 H3318 H3478

וְיָבִיטָהּ : אֲתָהּ וְחִתָּהּ בְּאֶשׁ תִּשְׂרָף לָא הָאֵת וְהָעִיר נְפֻשָׁיו  
 এবং-তোমার-গৃহ তুমি এবং-বাঁচবে আগুনে পুড়ে-যাবে না এই এবং-শহর তোমার-প্রাণ  
 H2421 H0784 H8313 H3808 H2063 H5315

তখন যিরমিয় রাজা সিদকিয়কে বলল, “প্রভু সর্বশক্তিমান, ইস্রায়েলের ঈশ্বর বলেছেন, ‘যদি আপনি বাবিলের রাজার সভাসদদের হাতে আত্মসমর্পণ করেন তাহলে জীবন রক্ষা পাবে এবং জেরুশালেমকেও আগুনে পোড়ানো হবে না। আপনার পরিবারও জীবিত থাকবে।

18  
 הָעִיר וְנִתְּנָהּ כָּבַלְתָּ מֶלֶךְ שָׂרָי אֶל־תִּצָּא לָא־וַיֹּאמֶר  
 শহর এবং-দেওয়া-হবে বাবিলের রাজার শাসনকর্তাদের কাছে- তুমি-বেরিয়ে-যাও না- এবং-যদি  
 H5414 H0894 H4428 H8269 H0413 H3318 H3808

תְּמַלֵּט נָא וְיָבִיטָהּ לָא־וַיֹּאמֶר בְּיַד הַכַּשְׂדִּים הַזֶּה הָאֵת  
 তুমি-নিস্তার-পাবে না- এবং-তুমি আগুনে এবং-তারা-পোড়াবে-তা কলদীয়দের হাতে- এই  
 H4422 H3808 H0784 H8313 H3778 H3027 H2063

וְיָבִיטָהּ : מִיָּדָם :  
 — তাদের-হাত-থেকে  
 H3027

কিন্তু যদি আপনি আত্মসমর্পণ না করেন, বাবিলীয় সৈন্যদল জেরুশালেমকে পুড়িয়ে ছাই করে দেবে এবং আপনি তাদের দ্বারা বন্দী হবেন।”

19  
 אֲשָׁרָהּ הִיחַדְוִים אֶת־הָאֵנָּה וַיְרֵמְיָהוּ אֶל־זְדַקְתָּהּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר  
 যারা যিহুদীদের -কে ভয়-পাচ্ছি আমি যিরমিয়ের কাছে- সিদকিয় রাজা এবং-বলল  
 H3064 H0853 H1672 H0589 H3414 H0413 H6667 H4428 H0559

בִּי : וְהִתְעַלְלִי וְיָבִיטָהּ בְּיָדָם אֲתָהּ וַיְתַנּוּ יָדָם אֶל־הַכַּשְׂדִּים וְנָפְלוּ  
 আমাকে এবং-উপহাস-করবে- তাদের-হাতে আমাকে তারা-দেবে পাছে- কলদীয়দের কাছে- পালিয়ে-গিয়েছে  
 H3027 H0853 H5414 H6435 H3778 H0413 H5307

ו

কিন্তু রাজা সিদকিয় যিরমিয়কে বললেন, “কিন্তু আমি ভয় পাচ্ছি যিহুদার সেই সমস্ত লোকদের যারা ইতিমধ্যেই বাবিলের পক্ষ নিয়েছে। আমি ভীত কারণ বাবিলের সৈন্যরা আমাকে ধরে নিয়ে গিয়ে যিহুদার ঐ মানুষগুলোর হাতে তুলে দেবে। তারা আমার ওপর নিদারুণ অত্যাচার চালাবে।”

20  
 בָּלַח אֲנִי לְאַשְׁרָי הַיְהוָה בְּקוֹלֵי קָשְׁטָרֵי־אֲנֹכִי אֲנִי יְתַנּוּ יָדָם אֶל־יְרֵמְיָהוּ וַיֹּאמֶר  
 বলছি আমি যা-প্রতি সদাপ্রভুর কণ্ঠস্বরে- অনুগ্রহ-করে শোন- তারা-দেবে না যিরমিয় এবং-বলল  
 H1696 H0589 H3068 H4994 H8085 H5414 H3808 H3414 H0559

וְיָבִיטָהּ : וְיָבִיטָהּ : וְיָבִיטָהּ :  
 তোমার-প্রাণ এবং-বাঁচবে তোমার-জন্য এবং-ভাল-হবে তোমাকে  
 H5315 H2421 H3190 H0413

কিন্তু উত্তরে যিরমিয় বলল, “বাবিলের সৈন্যরা আপনাকে যিহুদার লোকদের হাতে তুলে দেবে না। রাজা সিদকিয়, আমি যা বলছি তা করে প্রভুকে মান্য করুন। তাহলে আপনার ভাল হবে। আপনি রক্ষা পাবেন।

21  
 : הַיְהוָה יָבִיטָהּ : אֲשָׁרָהּ וְיָבִיטָהּ : וְיָבִיטָהּ :  
 সদাপ্রভু আমাকে-দেখিয়েছেন যা বাক্য এই বেরিয়ে-যেতে তুমি অস্বীকার-কর এবং-যদি-  
 H3068 H7200 H1697 H2088 H3318 H3986

কিন্তু আপনি যদি বাবিলের সৈন্যদের কাছে আত্মসমর্পণ করতে অস্বীকার করেন তাহলে কি হবে তা প্রভু আমাকে আগেই দেখিয়েছেন। প্রভু বলেছেন:

22

|                          |                       |                       |         |                       |        |                       |                       |                       |
|--------------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| מִוֹצְאֹת                | יְהוָה                | מֶלֶךְ                | בְּבֵית | נִשְׁאַרְוֵי          | אֲשֶׁר | הַנְּשִׁים            | כָּל־                 | וְהַגָּה              |
| বেরিয়ে-নিয়ে-যাওয়া-হবে | যিহুদার               | রাজার-                | গৃহে-   | অবশিষ্ট-আছে           | যারা   | স্ত্রীরা              | সমস্ত-                | এবং-দেখ               |
| <a href="#">H3318</a>    | <a href="#">H3063</a> | <a href="#">H4428</a> |         | <a href="#">H7604</a> |        | <a href="#">H0802</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H2009</a> |

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְיִכְבְּדוּ          | תָּוֹמָא              | אֲמָרוֹת              | וְהַגָּה              | בְּבַלְ               | מֶלֶךְ                | שָׂרֵי                | אֶל־                  |
| এবং-জয়-করেছে         | তোমাকে-প্রলোভন-করেছে  | বলছে                  | এবং-তারা              | বাবিলের               | রাজার                 | শাসনকর্তাদের          | কাছে-                 |
| <a href="#">H3201</a> | <a href="#">H5496</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H2007</a> | <a href="#">H0894</a> | <a href="#">H4428</a> | <a href="#">H8269</a> | <a href="#">H0413</a> |

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |        |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|
| אָחָר :               | נָטוּ                 | רָגְלוֹ               | בְּיָד                | הַטְּבַעוּ            | שְׁלֵמָה              | אֲנָשִׁי              | לְ     |
| পেছনে                 | তারা-ফিরে-গেছে        | তোমার-পা              | কাদায়-               | ডুবিয়ে-দিয়েছে       | তোমার-শান্তির         | লোকেরা                | তোমাকে |
| <a href="#">H0268</a> | <a href="#">H5472</a> | <a href="#">H7272</a> | <a href="#">H1206</a> | <a href="#">H2883</a> | <a href="#">H7965</a> | <a href="#">H0376</a> |        |

রাজবাড়ির সমস্ত মহিলাকে বাবিলের গুরুত্বপূর্ণ সভাসদদের কাছে নিয়ে যাওয়া হবে। রাজমহিলাগণ আপনাকে নিয়ে মজা করে গান গাইবে। ওরা গাইবে: 'তোমার বন্ধুরা যাদের তুমি বিশ্বাস করতে, তোমাকে ভুল পথে চালিত করেছে। তোমার পা কাদায় আটকে গিয়েছিল আর তারা তোমায় একা ফেলে পালিয়ে গিয়েছে।'

23

|                       |                       |                       |                    |                |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------|----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְאֵתָ                | הַכְּשִׁי'ים          | אֶל־                  | מוֹצְאֵים          | בְּיָד         | וְאֵתָ                | נְשָׁיו               | כָּל־                 | וְאֵתָ                |
| এবং-তুমি              | কলদীয়দের             | কাছে-                 | বেরিয়ে-নিয়ে-যাবে | তোমার-পুত্রদের | এবং-কে                | তোমার-স্ত্রীদের       | সমস্ত-                | এবং-কে                |
| <a href="#">H3778</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H3318</a> |                    |                | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0802</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0853</a> |

|                       |                       |                       |                       |                       |      |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְאֵתָ                | תְּשִׁיב              | בְּבַלְ               | מֶלֶךְ                | בִּיד                 | כִּי | מִיָּדָם              | תְּמַלֵּט             | אֶל־                  |
| এবং-কে                | তুমি-ধরা-পড়বে        | বাবিলের               | রাজার-                | হাতে-                 | কারণ | তাদের-হাত-থেকে        | তুমি-নিস্তার-পাবে     | না-                   |
| <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H8610</a> | <a href="#">H0894</a> | <a href="#">H4428</a> | <a href="#">H3027</a> |      | <a href="#">H3027</a> | <a href="#">H4422</a> | <a href="#">H3808</a> |

|   |                       |                       |                       |        |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|
| פ | בְּאֶשׁ :             | תְּשַׂרְף             | הַנְּאֻת              | הָעִיר |
| — | আগুনে                 | তুমি-পোড়াবে          | এই                    | শহর    |
|   | <a href="#">H0784</a> | <a href="#">H8313</a> | <a href="#">H2063</a> |        |

"তোমার স্ত্রীদের ও সন্তানদের বাবিলের সৈন্যরা ধরে নিয়ে আসবে। তুমিও পালাতে পারবে না। তুমি বন্দী হবে আর জেরুশালেমকে পুড়িয়ে ছাই করে দেওয়া হবে।"

24

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֶל                   | הָאֵל                 | בְּדַבְרֵים           | יָדַע                 | אֶל־                  | אִישׁ                 | יְרִמְיָהוּ           | אֶל־                  | צַדִּיקָהוּ           | וְאֵתָ                |
| এবং-না                | এই                    | বাক্যগুলি-সম্বন্ধে-   | যেন-জানে              | না-                   | কেউ                   | যিরমিয়ের             | কাছে-                 | সিদ্ধিকিয়            | এবং-বলল               |
| <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H0428</a> | <a href="#">H1697</a> | <a href="#">H3045</a> | <a href="#">H0408</a> | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H3414</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H6667</a> | <a href="#">H0559</a> |

תְּמוֹתָ :  
তুমি-মরবে  
[H4191](#)

তখন সিদ্ধিকিয় যিরমিয়কে বলে উঠল, "কাউকে বলো না যে আমি তোমার সঙ্গে কথা বলেছি। যদি তুমি বলে দাও তাহলে হয়তো তোমাকে হত্যা করা হবে।"

25

|                       |                       |                       |                       |       |                       |                       |          |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|----------|
| אֶלְ                  | וַבָּא                | תָּא                  | וַיְדַבֵּר            | כִּי  | הַשָּׂרִים            | וַיִּשְׁמְעוּ         | וְכִי    |
| তোমার-কাছে            | এবং-তারা-আসে          | তোমার-সাথে            | আমি-বলেছি             | কারণ- | শাসনকর্তারা           | তারা-শোনে             | এবং-যদি- |
| <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H0854</a> | <a href="#">H1696</a> |       | <a href="#">H8269</a> | <a href="#">H8085</a> |          |

|                       |                       |                       |                       |                       |        |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֶל                   | הַמֶּלֶךְ             | אֶל                   | וַיְדַבֵּר            | מִהָ                  | לָנוּ  | אֲנִי                 | וַיְדַבֵּר            | אֶלְ                  | וַיְדַבֵּר            |
| না-                   | রাজার                 | কাছে-                 | তুমি-বলেছ             | কী                    | আমাদের | অনুগ্রহ-করে           | বল-                   | তোমাকে                | এবং-তারা-বলে          |
| <a href="#">H0408</a> | <a href="#">H4428</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H1696</a> | <a href="#">H4100</a> |        | <a href="#">H4994</a> | <a href="#">H5046</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0559</a> |

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |             |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|
| הַמֶּלֶךְ :           | אֶלְ                  | וַיְדַבֵּר            | מִהָ                  | וַיְדַבֵּר            | אֶלְ                  | וַיְדַבֵּר  | וַיְדַבֵּר            |
| রাজা                  | তোমাকে                | বলেছে                 | এবং-কী                | আমরা-মারব-তোমাকে      | এবং-না                | আমাদের-থেকে | লুকাও                 |
| <a href="#">H4428</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H1696</a> | <a href="#">H4100</a> | <a href="#">H4191</a> | <a href="#">H3808</a> |             | <a href="#">H3582</a> |

ঐ সভাসদরা হয়তো জানতে পারবে যে আমি তোমার সঙ্গে কথা বলেছি। তারা তোমার কাছে এসে বলবে, 'যিরমিয় রাজাকে কি বলেছো তা আমাদের বলো এবং রাজা তোমাকে কি বলেছে তাও আমাদের বলো। সৎভাবে আমাদের সব কিছু জানাও না হলে তোমাকে হত্যা করব।'

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לְבַלְתָּ             | הַמֶּלֶךְ             | לְפָנַי               | תְּחַנְּנֵנִי         | אָנֹכִי               | מִפְּלִי-             | אֲלֵיָהֶם             | תְּאָמְרָה            | 26 |
| না-                   | রাজার                 | সামনে-                | আমার-প্রার্থনা        | আমি                   | পতিত-করি-             | তাদের                 | এবং-তুমি-বলবে         |    |
| <a href="#">H1115</a> | <a href="#">H4428</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H8467</a> | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H5307</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0559</a> |    |
|                       |                       | פ                     | שָׁם :                | לְמוֹת                | יְהוֹנָתָן            | בֵּית                 | הַשִּׁבְיִי           |    |
|                       |                       | —                     | সেখানে                | মরতে                  | যিহোনাথনের            | গৃহে                  | আমাকে-ফেরত-পাঠাতে     |    |
|                       |                       |                       | <a href="#">H8033</a> | <a href="#">H4191</a> | <a href="#">H3083</a> |                       | <a href="#">H7725</a> |    |

যদি সভাসদরা এরকম বলে, তাহলে তোমার তাদের বলা উচিত: ‘আমি রাজার কাছে ভিক্ষা করেছিলাম আমাকে আবার যোনাথনের বাড়ীর নীচে অন্ধকার কারাগারে নিক্ষেপ না করতে, নাহলে আমি সেখানে মারা যাব।’”

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הֵמָּה                | וַיָּגִידוּ           | אֵלָיו                | וַיִּשְׁאַלְוּ        | וַיִּרְמִיָּהוּ       | אֵלָי-                | הַשָּׂרִים            | כָּל-                 | וַיִּבְאֵר            | 27 |
| তাদের                 | এবং-বলল               | তাকে                  | এবং-জিজ্ঞাসা-করল      | যিরমিয়ের             | কাছে-                 | শাসনকর্তারা           | সমস্ত-                | এবং-এল                |    |
| <a href="#">H1992</a> | <a href="#">H5046</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H7592</a> | <a href="#">H3414</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H8269</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0935</a> |    |
| כִּי                  | מִמֶּנּוּ             | וַיִּתְּרֵשׁוּ        | הַמֶּלֶךְ             | צָרָה                 | אֲשֶׁר                | הָאֵלֶּה              | הַדְּבָרִים           | כָּל-                 |    |
| কারণ                  | তার-থেকে              | এবং-তারা-চুপ-করল      | রাজা                  | আদেশ-দিয়েছিলেন       | যা                    | এই                    | বাক্যগুলি             | সবকিছু-মতন            |    |
|                       |                       |                       | <a href="#">H4428</a> | <a href="#">H6680</a> |                       | <a href="#">H0428</a> | <a href="#">H1697</a> | <a href="#">H3605</a> |    |
|                       |                       |                       |                       |                       | פ                     | הַדְּבָרִי :          | עָשָׂה                | לֹא-                  |    |
|                       |                       |                       |                       |                       | —                     | বাক্য                 | শোনা-গিয়েছিল         | না-                   |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H1697</a> | <a href="#">H8085</a> | <a href="#">H3808</a> |    |

তাই ঘটল। ঐ সভাসদরা জিজ্ঞাসাবাদ করার জন্য যিরমিয়ের কাছে এলো। সুতরাং যিরমিয় তাদের তাই বলল যা রাজা তাকে বলার জন্য আদেশ দিয়ে ছিলেন যখন ঐ সভাসদরা যিরমিয়কে একা ছেড়ে দিল। কেউ জানতে পারল না রাজা এবং যিরমিয়ের মধ্যে কি কথা হয়েছিল।

|                       |   |                       |                       |         |                       |                       |                       |            |                       |                       |                       |
|-----------------------|---|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיְהִי               | ס | וַיִּרְשָׁאֵם         | נִלְכְּדָה            | אֲשֶׁר- | יּוֹם                 | עַד-                  | הַמְּטוֹרָה           | בְּחָצְרָה | וַיִּרְמִיָּהוּ       | וַיִּשָׁב             | 28                    |
| এবং-হল                | — | যিরশালেম              | দখল-হল                | যখন-    | দিন                   | পর্যন্ত-              | প্রহরীদের             | উঠানে-     | যিরমিয়               | এবং-বস-করল            |                       |
| <a href="#">H1961</a> |   | <a href="#">H3389</a> | <a href="#">H3920</a> |         | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H5704</a> | <a href="#">H4307</a> |            | <a href="#">H3414</a> | <a href="#">H3427</a> |                       |
|                       |   |                       |                       |         |                       |                       |                       |            | פ                     | וַיִּרְשָׁאֵם :       |                       |
|                       |   |                       |                       |         |                       |                       |                       |            | —                     | যিরশালেম              | দখল-হল                |
|                       |   |                       |                       |         |                       |                       |                       |            |                       | <a href="#">H3389</a> | <a href="#">H3920</a> |
|                       |   |                       |                       |         |                       |                       |                       |            |                       |                       | כְּאֲשֶׁר             |
|                       |   |                       |                       |         |                       |                       |                       |            |                       |                       | যখন                   |

অবশেষে যিরমিয় মন্দির চত্বরে প্রহরীদের নজরবন্দী হয়ে রয়ে গেল যতদিন পর্যন্ত না জেরুশালেম দখল হয় ততদিন পর্যন্ত।